



ROUSSILLON EN ACTION

transport

environnement

qualité de vie

services de proximité

économie

DANS CE NUMÉRO :

- **Journée de réflexion sur l'avenir de Roussillon** page 3
- **Administration municipale : bilan de mi-mandat** pages 5 et 6
- **Festival AlimenTerre** page 7





Nathalie Simon
Mairesse et citoyenne
de Châteauguay



Barry Doyle
de La Noue (1)
450.699.1984



Pierre Gloutin
du Fijgate (2)
450.692.0695



Michel Pinard
de Robutel (3)
450.698.1485



Lucie Laberge
de Bumbay (4)
450.691.4459



Marcel Deschamps
de Salaberry (5)
450.699.1120



Mike Gendron
de Lang (6)
514.829.1986



Marie-France Reid
de Le Moine (7)
450.692.7029



Alain Côté
D'Youville (8)
450.692.8877

SOMMAIRE

Actualités
News 3-4-5-6-7

**Calendrier
des activités** 8-9

Bibliothèque 10-11

Environnement 11

Organismes 12

Sport et plein air 12

Espaces nature 13

**Histoire
et patrimoine** 14

Culture 14-15

Spectacles 16

Photo de la couverture :

Roussillon en action
© MRC de Roussillon

CALENDRIER DU CONSEIL

Les citoyens sont invités à assister
aux séances du conseil municipal.

Séance citoyenne
LUNDI – 19 h

2 NOVEMBRE

Séance régulière du Conseil
LUNDI – 19 h 30

16 NOVEMBRE

Salle du Conseil
265, boul. D'Anjou,
bureau 101, salle 2



Diffusion des séances du conseil en direct
au www.ville.chateauguay.qc.ca



Le CHÂTEAUGUAY MAGAZINE est une revue municipale distribuée
gratuitement dans tous les foyers châteauguais.

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que
les hommes. Tout texte publié dans ce mensuel peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2015

Tirage : 19 800 copies

Rédaction : Division des communications de la Ville de Châteauguay

Production graphique et impression :
Compographe

Distribution : Postes Canada

POUR INFORMATION :

Ville de Châteauguay
5, boulevard D'Youville,
Châteauguay (Québec) J6J 2P8
communications@ville.chateauguay.qc.ca
450.698.3017



RECYCLÉ
Papier fait à partir
de matériaux recyclés
FSC® C103304

À COMPTER DU 1^{ER} DÉCEMBRE

Interdiction de stationner la nuit

La Ville de Châteauguay désire rappeler aux automobilistes que
du 1^{er} décembre de cette année au 1^{er} avril de l'an prochain, il
est interdit de laisser tout véhicule automobile stationné dans
les rues la nuit, entre 23 h et 6 h.

Toute infraction au règlement est passible d'une amende mini-
male de 40 \$, plus les frais s'y rattachant.

Exemptions sur le boulevard Rousseau

La disposition qui précède ne s'applique pas à certaines sections
du boulevard Rousseau où le stationnement de nuit est permis.
Pour connaître la liste des exemptions, les citoyens sont invités
à consulter le chapitre IV du règlement G-1309 sur la circulation
et le stationnement dans la Ville de Châteauguay. Le règlement
est disponible sur le site Web de la municipalité à l'adresse
www.ville.chateauguay.qc.ca/stationnement-nuit.



Souvenez-vous...

- Une rue mal dégagée en raison d'un véhicule automobile
stationné illégalement durant la nuit augmente les risques
d'accidents et obstrue le passage des véhicules d'urgence.
- Une rue bien nettoyée accroît donc la sécurité des usagers de
la route, en particulier les enfants et les personnes à mobilité
réduite.
- Le remorquage d'un véhicule occasionne des frais aux auto-
mobilistes fautifs, de même qu'une perte de temps et des
désagréments bien inutiles.

STARTING DECEMBER 1, 2015

Overnight parking prohibited

Ville de Châteauguay would like to remind motorists that from
December 1, 2015 to April 1, 2016, it is prohibited to leave any
automobile parked on the streets from 11 p.m. to 6 a.m.

Any violation of the by-law carries a minimum fine of \$40, plus
related costs.

Exemptions on boulevard Rousseau

The above provision does not apply to certain sections of boule-
vard Rousseau where overnight parking is permitted. For the list
of exemptions, citizens are invited to consult chapter IV of by-
law G-1309 on traffic and parking in Ville de Châteauguay. This
by-law is available on the Website of the City at
www.ville.chateauguay.qc.ca/en/stationnement-nuit.

Journée de réflexion sur l'avenir de la région de Roussillon

Dans la foulée des Rendez-vous citoyens de Châteauguay et afin de profiter de l'implication grandissante de la population dans la communauté, la municipalité régionale de comté (MRC) de Roussillon convie tous les Châteauguois et Châteauguoises à la Journée de réflexion sur l'avenir de la région de Roussillon le samedi 7 novembre de 8 h 30 à 16 h 30 au musée Exporail à Saint-Constant.

Au cours de la journée, les citoyens seront invités à réfléchir et à discuter des enjeux liés au développement durable de la région : transport, environnement, qualité de vie, services de proximité et économie. Les commentaires, échanges et idées émis lors de l'activité nourriront la réflexion de la MRC dans le cadre de l'élaboration du Schéma d'aménagement et de développement durable et de la première Politique de développement social pour la région de Roussillon.

Les décisions prises par la MRC influencent les onze municipalités qui en font partie, dont Châteauguay. Votre participation est donc très importante.

Un repas gratuit sera offert le midi.

Pour plus d'information ou pour vous inscrire, vous n'avez qu'à visiter le www.roussillonaction.ca.

ROUSSILLON EN ACTION

prenez part au développement durable de votre région



transport
environnement
qualité de vie
services de proximité
économie

Samedi
7 novembre 2015

JOURNÉE DE RÉFLEXION SUR L'AVENIR DE ROUSSILLON

De 8 h 30 à 16 h 30 | Exporail
110, rue Saint-Pierre | Saint-Constant
Repas offert gratuitement

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
roussillonaction@mrcroussillon.qc.ca
450 638-1221, poste 327

roussillonaction.ca



Cardiac, Châteauguay, Deson,
La Prairie, Lévy, Mercier,
Saint-Constant, Saint-Isidore,
Saint-Mathieu, Saint-Philippe,
et Sainte-Catherine



L'église Saint-Joachim souligne ses 235 ans d'histoire

Afin de souligner en grand le 235^e anniversaire de l'église Saint-Joachim, un spectacle-bénéfice aura lieu le **samedi 21 novembre à 20 h** dans l'édifice vieux de plus de deux siècles.

L'événement promet d'être à la hauteur de la richesse des lieux : un spectacle sons et lumières dans lequel l'église Saint-Joachim se raconte, révélant aux spectateurs les faits marquants de son histoire. En première partie seront présentés différents numéros musicaux, suivis d'un concert de David Savoie à l'orgue Casavant.

L'admission est gratuite; les contributions volontaires sont cependant les bienvenues. Les sommes amassées serviront à financer les travaux de rénovation de l'église qui ont débuté l'été dernier.

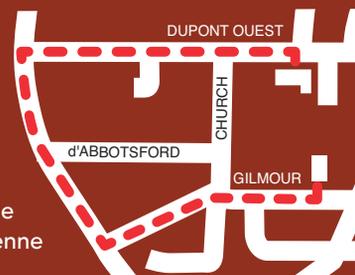
La population est invitée à assister en grand nombre à l'événement. Pour plus d'information, on peut contacter directement la paroisse Saint-Joachim au **450.692.8241**.

Défilé de la Légion royale canadienne

Pour souligner le Jour du Souvenir à la mémoire des Anciens combattants, le traditionnel défilé de la Légion royale canadienne aura lieu le dimanche 1^{er} novembre de 13 h 30 à 14 h 30.

Pendant cette période, des tronçons des rues Dupont Ouest et Gilmour seront fermés à la circulation, de même qu'une partie du boulevard Salaberry Nord.

Le cortège prendra le départ de l'église St. Andrews au 46, rue Dupont Ouest et s'arrêtera devant les locaux de la Légion royale canadienne au 39, rue Gilmour.





Règles de circulation concernant les triporteurs, quadriporteurs et fauteuils roulants motorisés

Même si l'utilisation des aides à la mobilité motorisées (triporteurs, quadrimoteurs et fauteuils roulants motorisés) n'est actuellement pas réglementée par le Code de la sécurité routière, certaines règles de circulation doivent quand même être respectées.

La circulation de ces véhicules est permise :

- ▶ sur les trottoirs et les voies cyclables;
- ▶ à l'extrême droite de la chaussée des rues où :
 - il y a une seule voie de circulation par direction;
 - la limite de vitesse est de 50 km/h ou moins.

Sur la chaussée ou la voie cyclable, il faut **TOUJOURS** circuler dans le sens du trafic.

La circulation de ces véhicules est interdite :

- ▶ sur les routes à accès limité, notamment les autoroutes et les voies d'accès;
- ▶ sur la chaussée des routes où la limite de vitesse est supérieure à 50 km/h;
- ▶ sur la chaussée des routes où il y a plus d'une voie de circulation par direction (cela exclut les voies de virage à gauche dans les deux sens).

Équipement obligatoire

- ▶ Tous les véhicules doivent être munis de réflecteurs sur les quatre côtés de l'appareil (blancs à l'avant, rouge à l'arrière).
- ▶ Les triporteurs et les quadriporteurs doivent être munis d'un phare blanc à l'avant et d'un feu rouge à l'arrière lorsqu'ils circulent la nuit.
- ▶ Tous ces véhicules, lorsqu'ils circulent sur un chemin où la vitesse permise est d'au moins 70 km/h, doivent être munis d'un fanion orange triangulaire d'au moins 300 cm² à une distance minimale de 150 cm du sol.
- ▶ La présence d'un passager sur un triporteur, quadriporteur et fauteuil roulant motorisé est interdite, sauf celle d'un enfant de moins de 5 ans protégé par un dispositif de retenue pour enfant.

Contraventions

Tout utilisateur d'un triporteur, quadriporteur ou fauteuil roulant motorisé qui ne se conforme pas aux règles de circulation est passible d'une amende.



Source et crédit photos : ministère des Transports du Québec (www.mtq.gouv.qc.ca)

Visites à domicile des techniciens en évaluation

À compter de cet automne jusqu'en 2019, des techniciens en évaluation de la firme Évimbec Ltée, mandatée par la Ville de Châteauguay pour effectuer l'inventaire de tous les bâtiments du territoire châteauguois, passeront de porte en porte du lundi au samedi, entre 8 h et 21 h.

Lors de leur passage, les techniciens porteront une carte d'identification officielle de la Ville et pourront présenter aux citoyens une lettre de référence émise par l'administration municipale qui les autorise à agir comme représentants de la firme l'évaluation. Dans l'éventualité d'une absence, les techniciens reviendront et pourront dans l'intervalle prendre des mesures extérieures, le cas échéant.

Lors de la visite, la Ville de Châteauguay sollicite la collaboration de tous les citoyens pour répondre aux questions des techniciens et leur faciliter la visite des lieux.

La *Loi sur la fiscalité municipale* prévoit la tenue de cet exercice au moins une fois à tous les neuf ans. Le dernier exercice d'inventaire physique remonte à 2007-2011.

Pour toute information au sujet des visites à domicile ou du processus d'évaluation, les citoyens sont invités à communiquer avec la Division évaluation de la Ville de Châteauguay au 450.699.3250.



Châteauguay, ville inspirée et inspirante...

UNE VISION CLAIRE, UN PLAN D'ACTION DURABLE, DES RÉSULTATS CONCRETS,
PRÈS DE 90 M\$ EN INVESTISSEMENTS, UN BILAN PLUS QUE POSITIF POUR 2014-2015...

En 2014-15 plus de 8 M\$ ont été investis pour la réfection et le prolongement des rues et des pistes cyclables.



Investissements municipaux
+ 8 M\$

RÉFECTIONS DE PLUSIEURS RUES, DONT :

Boulevards De Gaulle, Maple, Pierre-Boursier, Saint-Francis, Salaberry Nord et Salaberry Sud

Rues Marc-Laplante, Lajoie, Lalemant, Robert Ouest et des Violettes

PROLONGEMENT DE RUE :

Boulevard Brisebois

Prolongement de piste cyclable : 1 km

Depuis le Sommet Châteauguay 2020, la Ville de Châteauguay s'est distinguée sur la scène régionale, provinciale et même nationale. Ses projets inspirants, nés de la réflexion collective des élus, des citoyens et des membres de l'administration municipale, ont fait parler d'elle sur de nombreuses tribunes. Le projet Centre-ville, la mise en valeur de l'île Saint-Bernard, la protection de la ceinture verte Châteauguay-Léry ainsi qu'un nouveau modèle de gouvernance ont été présentés à l'Union des municipalités du Québec, à l'Agora métropolitaine de la Communauté métropolitaine de Montréal et à l'Université McGill lors du colloque « Les villes qu'il nous faut ».

PÔLE SANTÉ :

Clinique médicale Brunet
Centre de santé Desjardins

COMMERCIAL :

Mini IGA
Banque de Montréal (BMO)
Caisse populaire Desjardins (siège social)

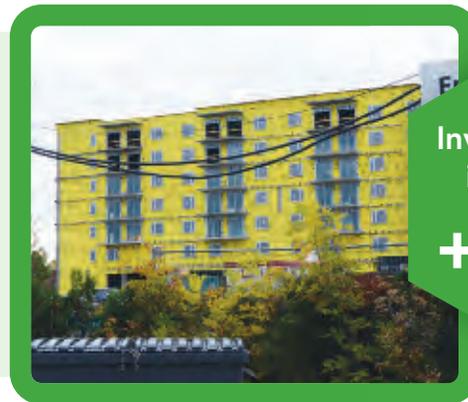
RÉSIDENTIEL :

Réseau Sélection : 300 logements
100, rue de Gaspé Ouest
Inovario : 276 logements
Rues Principale et de la Maçonnerie

INDUSTRIEL :

Agrandissement des entreprises Salerno, Sandvik et Technoform

La vision et la planification à long terme du conseil municipal, telles que la réalisation du projet Centre-ville de Châteauguay, attirent des investissements majeurs au niveau résidentiel, institutionnel, commercial et industriel.



Investissements immobiliers
+ 60 M\$

Notre excellente collaboration avec le ministère des Transports du Québec (MTQ) a permis la réalisation de grands chantiers selon les échéanciers prévus.



Investissements routiers du MTQ
+ 20 M\$

RÉFECTION DE RUES :

Boulevard Saint-Jean-Baptiste (Route 132-138)

Boulevard René-Lévesque (Route 132)

INFRASTRUCTURES :

Reconstruction du pont Arthur-Laberge

Reconditionnement du pont patrimonial Châteauguay-Léry



Châteauguay, an inspired and inspiring city...

A CLEAR VISION, A LASTING ACTION PLAN, CONCRETE RESULTS,
NEARLY \$90 M IN INVESTMENTS, MORE THAN POSITIVE RESULTS FOR 2014-2015...

In 2014-15, more than \$8 M was invested in the resurfacing and extension of streets and bicycle paths.



Municipal Investments
+\$8 M

RESURFACING OF SEVERAL STREETS, INCLUDING:

Boulevards De Gaulle, Maple, Pierre-Boursier, Saint-Francis, Salaberry Nord et Salaberry Sud

Rues Marc-Laplante, Lajoie, Lalemant, Robert Ouest et des Violettes

STREET EXTENSION:

Boulevard Brisebois

Bicycle path extension: 1 km

Since the Sommet Châteauguay 2020, Ville de Châteauguay has stood out on the regional, provincial and even the national scenes. Its inspiring projects, born of the collective reflection of elected officials, citizens and members of the municipal administration have attracted a lot of attention for Châteauguay at various levels. The Centre-ville project, the development of île Saint-Bernard, the protection of the Châteauguay-Léry greenbelt as well as a new governance model were all presented at the Union des municipalités du Québec, at the Agora métropolitaine de la Communauté métropolitaine de Montréal and "The Cities we Need" colloquium at McGill University.

HEALTH:

Clinique médicale Brunet
Centre de santé Desjardins

COMMERCIAL:

Mini IGA
Bank of Montreal (BMO)
Caisse populaire Desjardins (head office)

RESIDENTIAL:

Réseau Sélection: 300 dwellings
100, rue de Gaspé Ouest
Inovario: 276 dwellings
Rue Principale and rue de la Maçonnerie

INDUSTRIAL:

Expansion of the following companies: Salerno, Sandvik and Technoform

The long-term vision and planning of the municipal council, such as the realization of the Centre-ville project, are attracting major investments at the residential, institutional, commercial and industrial levels.



Real-estate Investments
+\$60 M

Our excellent collaboration with the ministère des Transports du Québec (MTQ) has enabled us to accomplish major projects on time.



Road Investments by the MTQ
+\$20 M

STREET RESURFACING:

Boulevard Saint-Jean-Baptiste (Route 132-138)

Boulevard René-Lévesque (Route 132)

INFRASTRUCTURE:

Reconstruction of Arthur-Laberge bridge

Rehabilitation of the Châteauguay-Léry heritage bridge

DU 5 NOVEMBRE AU 3 DÉCEMBRE

Châteauguay accueille le festival AlimenTerre

À compter du mois de novembre, la Ville de Châteauguay accueille le festival de films documentaires AlimenTerre, une manifestation culturelle qui aborde les grands enjeux agricoles et alimentaires de notre société.

L'événement, présenté au Centre culturel Georges-P.-Vanier, s'adresse tant à un public non averti sur les questions alimentaires qu'à des personnes déjà préoccupées par le sujet. Il a pour objectif d'informer et de proposer des pistes d'action concrètes pour soutenir un modèle agricole plus équitable et plus respectueux de l'environnement et des écosystèmes.

Les projections débutent le **jeudi 5 novembre à 19h** avec la présentation du film *Ceux qui sèment*. Par la suite, un film sera projeté les jeudis 19 et 26 novembre à la même heure, avec un film de clôture prévu le jeudi 3 décembre, toujours à 19h. L'entrée est libre pour chaque projection et chaque séance est suivie d'un débat participatif et ouvert sur les questions agricoles et alimentaires.

Le festival est présenté en collaboration avec Impact Éducation, un organisme à but non lucratif dont l'objectif est de créer un impact positif dans la collectivité par le biais d'activités d'éducation populaire.

PROGRAMMATION – ENTRÉE LIBRE

Jeudi 5 novembre

CEUX QUI SÈMENT de Pierre Fromentin (56 min.)

Mais quelle est donc cette agriculture familiale qui emploie à ce jour plus de 40 % des actifs mondiaux et produit 80 % de l'alimentation mondiale?

C'est la question à laquelle 40 étudiants en agronomie ont choisi de répondre en réalisant un film documentaire à travers le monde. Le jeune réalisateur Pierre Fromentin a mis en image cette agriculture familiale en voyageant en Inde, en France, au Cameroun, en Équateur et au Canada.

Jeudi 19 novembre

PALME : UNE HUILE QUI FAIT TACHE d'Emilie Lancon (53 min.)

Croustilles, biscottes, soupes en sachet, biscuits ou encore viennoiseries, l'huile de palme, la plus consommée au monde, est présente dans près d'un aliment industriel sur deux. On la trouve aujourd'hui dans les ateliers des chocolatiers jusqu'aux cantines scolaires. Utilisée pour remplacer les graisses animales et certaines huiles végétales, elle n'est pas sans risque pour la santé. C'est pourquoi certains ont fait le choix de s'en passer. Mais par quoi peut-on la remplacer? Tour d'horizon des alternatives possibles.

Jeudi 26 novembre

LES LIBERTERRES de Paul-Jean Vranken et Jean-Christophe Lamy (82 min.)

Portrait d'une rébellion, *Les Libertes* suit le parcours de quatre paysans qui ont tourné le dos, définitivement, aux méthodes de l'agriculture conventionnelle. En contrepoint, des archives nous font voyager en noir et blanc dans une époque où la science, croyait-on, allait définitivement sauver le monde de la faim et de la malnutrition.

Des paysages d'Europe et d'Afrique aux quatre saisons, des personnages émouvants et provocants, des histoires qui s'entrecroisent pour parler un seul langage : la terre en liberté.

Jeudi 3 décembre

9.70 de Victoria Solano (43 min.)

La loi 9.70 interdit aux agriculteurs colombiens de conserver une partie de leur récolte pour l'utiliser comme semence. Son application est une condition du traité de libre-échange entre la Colombie et les États-Unis. En août 2011, dans le sud du pays, des forces de l'ordre confisquent et détruisent les sacs de riz produits par une vingtaine de paysans, en application de cette loi et aux dépens de la sécurité alimentaire de la région.



NOVEMBRE 2015

1^{er}

CONFÉRENCE
La vie en autosuffisance
VOIR PAGE 10

Lancement de livre
LE NADINE : LE DÉBUT DE LA FIN
VOIR PAGE 10

2

CINÉ-CLUB
**L'Extravagant voyage
du jeune et prodigieux
T.S. Spivet**
VOIR PAGE 15



Séance citoyenne
VOIR PAGE 2



4

MERCREDI COMMUNAUTAIRE
« Vivre ensemble »
16h à 18h30
École St. Willibrord
300, rue McLeod

4 et 11

Collectes d'automne
VOIR PAGE 11

4 novembre au 1^{er} décembre

EXPOSITION
Debby Talbot
REPAI(È)RES
VOIR PAGE 15

5

FESTIVAL ALIMENTERRE
Ceux qui sèment
VOIR PAGE 7

6

**Joute locale
des Grenadiers**
19h30
Vs Magog
Centre multisport
255, boulevard Brisebois

7

**Journée de
réflexion
sur l'avenir
de la région
de Roussillon**
Exporail de
Saint-Constant
VOIR PAGE 3



ACTIVITÉ JEUNESSE
Mouchka la pirate
VOIR PAGE 10

BLUES, JAZZ ET MONDE
Victor Wainwright
VOIR PAGE 16

8

JEUNE PUBLIC
L'hommencolère
En collaboration avec l'AVIF
VOIR PAGE 16

9

CINÉ-CLUB
Le dep
VOIR PAGE 15



11

**Jour du
Souvenir**



**Joute locale
des Grenadiers**
19h30
Vs Collège Antoine-Girouard
Centre multisport



12

LES GRANDS EXPLORATEURS
**5 ans sur le voilier
Balthazar**
19h30
Salle Jean-Pierre-Houde

14

BLUES, JAZZ ET MONDE
Pierre Kwenders
VOIR PAGE 16

15

ATELIER INFORMATIQUE
Initiation à Internet
VOIR PAGE 11

16

CINÉ-CLUB
L'Homme irrationnel
VOIR PAGE 15



**Séance du
conseil municipal**
VOIR PAGE 2



19

**Date limite pour
soumettre un dossier
d'artiste en arts visuels**
VOIR PAGE 14

FESTIVAL ALIMENTERRE
**Palme : une huile qui
fait tache**
VOIR PAGE 7

À partir du 19

EXPOSITION
**Je pense donc je suis...
dans mon assiette**
VOIR PAGE 14

20

HUMOUR ET VARIÉTÉS
Emmanuel Bilodeau
VOIR PAGE 16

**Ligue d'Improvisation
à Peine Satirique (LIPS)**
VOIR PAGE 16

21

**Spectacle-bénéfice pour
l'église Saint-Joachim**
VOIR PAGE 3

MUSIQUE ET CHANSONS
Alexandre Poulin
VOIR PAGE 16

22

ATELIER INFORMATIQUE
Initiation au courriel
VOIR PAGE 11

23

CINÉ-CLUB
Toute première fois
VOIR PAGE 15



25

CAFÉ-CONCERT
Martin Lizotte
VOIR PAGE 16

26

FESTIVAL ALIMENTERRE
Les Liberterres
VOIR PAGE 16

27

HUMOUR ET VARIÉTÉS
Vincent C
VOIR PAGE 16

28

**Joute locale
des Grenadiers**
19h
Vs Amos
Centre multisport



28

THÉÂTRE ET CONTES
**Instructions
pour un éventuel
gouvernement
socialiste qui désirait
abolir la fête
de Noël**
VOIR PAGE 16

29

JEUNE PUBLIC
Les Petites Tounes
VOIR PAGE 16
**Joute locale
des Grenadiers**
14 h 30
Vs Collège Esther-Blondin
Centre multisport

30

CINÉ-CLUB
**Le Tout Nouveau
Testament**
VOIR PAGE 15



À VENIR EN DÉCEMBRE...

- 2 – Mercredi communautaire « Noël »
- 3 – Festival AlimenTerre 9.70
- 4 – Veillée de danse traditionnelle du temps des fêtes
- 4 – Musique et chansons Kevin Parent *
- 5 et 6 – Concert du Chœur en Fugue « Noël enchantés »
- 7 – Ciné-Club Valley of Love
- 7 – Séance citoyenne
- 10 – Les « SALLE » Jedis Philippe Bach *
- 11 – Humour et variétés Sèxe Illégal *
- 12 – Châteauguay, une histoire de Noël
- 14 – Ciné-Club Paul à Québec
- 18 et 19 – Le Quatuor de l'île vous passe un beau sapin!
- 21 – Séance du conseil municipal

CHÂTEAU SCÈNES | SAISON HIVER-PRINTEMPS 2016

21 22

PRÉVENTE DE BILLETS DE SPECTACLES

21 novembre à partir de 8 h

Exceptionnellement, la billetterie du Centre culturel Vanier (15, boul. Maple) **ouvrira à 8 h**. Afin d'accélérer le traitement de votre commande, il est suggéré de remplir le formulaire de commande disponible à la page 15 de la programmation *Château Scènes, Hiver-Printemps 2016* et sur le Web au www.chateauscenes.com.

Maximum de six (6) billets par personne. Le Passeport-loisir est obligatoire à l'achat pour se prévaloir du tarif réduit.

Tarif étudiant : 25 ans et moins, 1 seul billet par spectacle par carte étudiante.

VENTE DE BILLETS PAR INTERNET

Dès le **22 novembre** à partir de 9 h

Achat par carte de crédit VISA ou MasterCard

www.chateauscenes.com
www.ovation.qc.ca



**CHÂTEAU
SCÈNES**

* Voir CHÂTEAU SCÈNES, été-automne 2015

ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE SUR PLACE.
PRÉSENTATION DE LA CARTE DE MEMBRE
OBLIGATOIRE POUR LES ABONNÉS.
AUCUN REMBOURSEMENT.

**FAITES VITE,
LES PLACES SONT LIMITÉES!**



25, boulevard Maple • 450.698.3080
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

biblio en ligne
biblio.ville.chateauguay.qc.ca

HORAIRE RÉGULIER

| | |
|--------------------|-------------|
| Lundi | 12 h à 21 h |
| Mardi et mercredi | 9 h à 21 h |
| Jeudi | 9 h à 20 h |
| Vendredi | 9 h à 17 h |
| Samedi et dimanche | 12 h à 17 h |

PROGRAMMATION JEUNESSE



LES CONTES DU CHÂTEAU

Les enfants sont invités à découvrir les histoires passionnantes du Château. L'animateur saura éveiller non seulement leur curiosité, mais également leur imagination. Lecture et bricolage au rendez-vous!

Activité réservée aux membres seulement.

Âge : 3 à 5 ans
Coût : 2\$ / activité

LES CONTRAIRES S'ATTIRENT

Mercredi 4 novembre 10 h 30
Dimanche 8 novembre **COMPLET**

TOUS LES ANIMAUX DU MONDE

Mercredi 18 novembre 10 h 30
Dimanche 22 novembre **COMPLET**

Remarque : le parent doit demeurer à la bibliothèque durant l'activité.

ACTIVITÉ SPÉCIALE



Samedi 7 novembre

MOUCHKA LA PIRATE

Mouchka saura vous surprendre et vous garder en haleine en vous racontant son périple sur la Jolie Licorne, le navire sur lequel elle devait

porter la moustache pour travailler comme un vrai moussaillon!

Âge : 3 à 9 ans / **Heure :** 11 h
Coût : 2\$ pour les membres

PROGRAMMATION ADULTE

Lancement de livre

LE NADINE : LE DÉBUT DE LA FIN

par Michel Carbonneau

Michel Carbonneau vous présente son quatrième roman intitulé *Le Nadine : le début de la fin*.



« MAYDAY, Mayday, Mayday. Ici le Nadine. Notre position est 4726 sur 6119. Nous

sommes neuf... dix personnes à bord. Nous sommes en train de couler. Over. »

Tel fut le dernier message reçu par la Garde côtière canadienne à 22 h 36 le 16 décembre 1990. Dix minutes plus tard, le Nadine sombrait, emportant avec lui la vie de huit des dix membres de son équipage.

Basé sur une histoire vraie, le roman nous transporte dans l'univers des pêcheurs hauturiers madelinots des années 1970 à 1990. Il raconte l'enfance et l'adolescence de ces fils de pêcheurs qui, au fil du temps, ont gravi les échelons jusqu'à devenir de fiers hauturiers qui perdront la vie dans la fleur de l'âge.

Le lancement sera suivi de la projection d'une vidéo traitant des 75 dernières années de la pêche aux îles-de-la-Madeleine.

Venez rencontrer l'auteur le dimanche 1er novembre à 14 h et en apprendre davantage sur la pêche en haute mer et ses périls!

Clientèle : pour tous

Date : Dimanche 1^{er} novembre à 14 h

Lieu : Centre culturel Georges-P.-Vanier (15, boul. Maple)

Coût : gratuit

CLINIQUES DE DÉPANNAGE LIVRE NUMÉRIQUE

Vous avez besoin d'aide pour l'emprunt de livres numériques? Prenez rendez-vous avec notre bibliothécaire et nous vous donnerons un coup de main!

Apportez votre liseuse et votre ordinateur portable ou votre tablette.

Coût : gratuit

Réservées aux membres seulement.

Contactez Véronique Marcotte au 450.698.3080.

LA PAUSE DU MOIS...

Un dimanche par mois, venez rencontrer notre invité dans une ambiance décontractée.

Osez-vous?

Heure : 13 h 30

Coût : 5\$ pour les membres
8\$ pour les non-membres

Dimanche 1^{er} novembre

LA VIE EN AUTOSUFFISANCE

Avec Julie Courchesne du Domaine des coquelicots

En 2009, Julie Courchesne et son conjoint amorcent un virage à 180 degrés. Leur mission : devenir autosuffisants, vivre mieux, économiser des sous et vivre davantage en harmonie avec la nature. Quatre ans plus tard, le couple fonde le Domaine Coquelicots, une école aidant les familles et les individus à devenir plus autosuffisants et à créer eux-mêmes ce qui est bon pour l'environnement et leur qualité de vie. Venez assister à cette rencontre où ils partageront leur savoir et leurs expériences.



PROGRAMMATION ADULTE



INITIATION AU COURRIEL

Cette formation vous initie au courrier électronique (courriel ou e-mail). Vous apprendrez, entre autres, comment créer une adresse de courriel, envoyer/recevoir des courriels, créer un carnet de contacts, joindre des fichiers ou des photos, etc.

Dimanche 22 novembre

Heure : de 13 h à 16 h

Coût : 10 \$



ATELIERS INFORMATIQUES

Activités réservées aux membres seulement.

INITIATION À INTERNET (VOLET RECHERCHE)

Cette présentation permet à ceux qui n'ont jamais navigué sur Internet de démystifier cet outil et de connaître les techniques de base leur permettant d'accéder et d'explorer seul cette autoroute de l'information avec les installations disponibles à la bibliothèque ou à la maison.

Dimanche 15 novembre

Heure : de 13 h à 16 h

Coût : 10 \$

DU NOUVEAU À LA BIBLIO!

NOUVEAUX PHOTOCOPIEURS MULTIFONCTIONS

La bibliothèque vient tout juste de se doter de nouveaux photocopieurs multifonctions qui vous permettent maintenant de faire des photocopies en couleur et même de numériser des documents.



Vous êtes parent d'un enfant d'un an ou moins?

Offrez à votre enfant le plus beau des cadeaux : le goût des livres et de la lecture! Pour les tout-petits, la lecture est un moment magique habité par une voix rassurante qui raconte des histoires merveilleuses et ouvre la porte de l'imaginaire. Même avant de parler ou de lire, les bébés adorent tourner les pages, les toucher, les mordiller et s'émerveiller devant les images.

Offrez-lui un abonnement à la bibliothèque et recevez une trousse de bébé-lecteur contenant un livre *Toupie et Binou*, un *Magazine Enfants Québec* et d'autres belles surprises!

COLLECTES D'AUTOMNE



FEUILLES MORTES

PAILLE

RÉSIDUS DE JARDIN ET
DE PLATES-BANDES

CITROUILLE

MERCREDIS  4, 11 NOVEMBRE

Collectes des matières recyclables

Tous les LUNDIS, toutes les SEMAINES,
tout le TERRITOIRE

ATTENTION : les bacs ne doivent pas nuire à la circulation ni aux opérations de déneigement. Ne pas oublier de placer votre bac **dans l'entrée**, et non sur la rue ou le trottoir, **avant 7 h** le jour de la collecte.

MRC de Roussillon

Service de première ligne 514.928.5227

Plaintes, requêtes et questions concernant **exclusivement** les collectes des déchets et des matières recyclables



ENVIRONNEMENT

Écocentre

224, boul. Industriel, Châteauguay • 450.699.9401

Les citoyens de Châteauguay peuvent se débarrasser des matières qui ne sont pas acceptées dans la collecte régulière des ordures ménagères à l'ÉCOCENTRE.

HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au mercredi de 7 h à 19 h

Judi et vendredi de 7 h à 20 h 30

Samedi de 8 h à 18 h

Dimanche de 10 h à 16 h

Un dépliant d'information est disponible
au www.ville.chateauguay.qc.ca
An information folder is available
at www.ville.chateauguay.qc.ca





Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • *Matinées-causeries* « *En santé après 50 ans* » • **Tous les mercredis jusqu'au 2 décembre, 9 h 30 à 11 h 30** • Les ateliers sont animés par Nathalie Pellow, infirmière. Il sera question d'alimentation, de médicaments, de sommeil, de stress afin d'être mieux outillé pour gérer sa santé. • Gratuit • 13, rue Principale • INFO ou inscription : Danielle Lessard au 450.699.4050 ou 450.691.6559 • clubfadoqstjoachim.com

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • *Dîner social du mois* • **Mercredi 4 novembre, midi** • **POUR MEMBRES SEULEMENT** • Au menu : poulet BBQ • Activités diverses en après-midi • Coût : 15 \$ • 13, rue Principale • INFO : Renald Sasseville, 450.691.2488 / clubfadoqstjoachim.com

Centre communautaire de Châteauguay • Il y aura une **vente à 4 \$ le jeudi 5 novembre** au Centre communautaire de Châteauguay. Les vêtements d'hiver ainsi que les manteaux et les bottes sont disponibles en magasin. Les articles et vêtements de Noël sont également en magasin. Merci pour vos dons, cela nous aide à poursuivre notre mission!

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • *Soirée de danse* (ligne et sociale) • **Samedi 7 novembre, 19 h** •

Musique et danse : Natacha Lehoux • Léger goûter en soirée • 10 \$ membres / 12 \$ invités • 13, rue Principale • INFO : Renald Sasseville, 450.691.2488 / clubfadoqstjoachim.com

Cercle de Fermières Saint-Joachim • **Mardi 10 novembre, 19 h** • Le Cercle de Fermières Saint-Joachim invite ses membres et les dames intéressées à sa *réunion mensuelle*. • 13, rue Principale • INFO : Murielle, 450.691.3328

Re-Nou-Vie • **Lundi 16 novembre, 16 h 30 à 19 h 30** • *Souper spaghetti* • Activité organisée à l'occasion de la campagne annuelle de levée de fonds Centraide • Adulte 10 \$ – 12 ans et moins 6 \$ • Pain et dessert inclus • **Billets en vente chez Re-Nou-Vie** • Lieu : Resto-Bar La Chope (130, rue Principale) • Changez des vies pour la vie! • INFO : Johanne Lapointe, 450.692.9805, poste 221 • j.lapointe.renovie@videotron.ca / renovie.com

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • *Souper dansant du mois* • **Samedi 21 novembre, 18 h** • Musique et danse avec Natacha Lehoux • Au menu : suprême de volaille • 25 \$ membres / 30 \$ invités • 13, rue Principale • INFO ou réservation : Louise Richard, 450.201.1002 • clubstjoachim@videotron.ca / clubfadoqstjoachim.com

Re-Nou-Vie • **Dès maintenant** (de jour et de soir, selon le besoin) • *Programme Mères-amies* • Vous aimez vos enfants, mais la vie avec eux n'est pas toujours facile. Vous manquez d'idées pour les amuser. Les dodos, les repas sont un véritable enfer. Vous vous sentez dépassé(e) par les événements et

seul(e)... Le programme Mères-amies est pour vous • Coaching parental gratuit et confidentiel pour tous les parents d'enfants âgés de 0 à 12 ans • Visites à domicile gratuites • De jour ou de soir, selon le besoin • INFO : Guylaine Forcier, 450.692.9805, poste 223 • g.forcier.renovie@videotron.ca / renovie.com

Re-Nou-Vie • **Now** (in the daytime or evening) • *Mères-amies Program* • You really love your children, though life is not always easy. You often lose patience with them and often feel overwhelmed by events of everyday life. You feel alone in the struggle... The Mère-Amies Program is for you • Free and confidential parental coaching for all parents of children aged 0 to 12 years old • Free home visits • INFO : Frankie Massicotte, 450.692.9805, poste 222 • f.massicotte.renovie@videotron.ca / renovie.com

Re-Nou-Vie • **De septembre à juin** • *Camp des jeunes* • Vous êtes cheffe de famille, vous avez des enfants âgés de 4 à 12 ans et vous n'avez peu ou pas de répit? Vous aimeriez avoir du temps pour vous? Vous êtes fatiguée, essouffée, voire débordée? Re-Nou-Vie offre le Camp des jeunes. • Inscription obligatoire • Places limitées • La sélection se fait selon une évaluation du besoin de répit de la mère • 2 \$ pour un enfant / 5 \$ pour 2 enfants et plus • 71, rue Principale (entrée par la porte arrière) • INFO : Annie Lavoie, 450.692.9805, poste 225 • a.lavoie.renovie@videotron.ca / renovie.com

Re-Nou-Vie • **From September to June** • *Camp des jeunes* • You are a single mother, you have kids aged 4 to 12 years old, and you have little or no respite? Would you like time for yourself? Are you tired, exhausted, overwhelmed? • Re-Nou-Vie offers you the Camp de jeunes • Registration mandatory • Places are limited • The selection is based on criteria that consider the need of respite for the mother • \$2 per child / \$5 for 2 children or more • 71 Principale Street (entrance through the back door) • INFO : Annie Lavoie, 450.692.9805, poste 225 • a.lavoie.renovie@videotron.ca / renovie.com

Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • *Voyage à l'Hôtel Chéribourg de Magog* • **1^{er} et 2 décembre** • Noël champêtre au Chéribourg. Forfait de 2 jours et une nuit. Inclut l'autobus, tous les repas, activités, nuitée, frais de service et taxes. • Coût : veuillez consulter le site web du club au clubfadoqstjoachim.com • INFO : Marielle Briggs ou Richard Ménard, 450.691.7326

PROMOTION DU MOIS DE NOVEMBRE À LA BOUQUINERIE POPULAIRE

Pour membres seulement: profitez d'un rabais additionnel de 50% sur tous vos achats en magasin. Carte de membre 5 \$.

NOVEMBER SPECIAL AT LA BOUQUINERIE POPULAIRE
For members only: get an additional rebate of 50% on every item in store. Membership card \$5.

18-A, boul. D'Anjou, Châteauguay, 450.844.4482

www.ville.chateauguay.qc.ca/organismes-et-associations

Camp de Hockey Canada

Le vendredi 13 novembre prochain, la Ville de Châteauguay organise, en collaboration avec les Grenadiers de Châteauguay et Hockey Canada, un camp d'habiletés au Centre multisport. L'activité s'adresse à tous jeunes hockeyeurs de la région.

Dans le cadre de cette expérience qui coïncide avec une journée pédagogique, des jeunes des catégories Novice à Bantam, simple et double lettre, bénéficieront des conseils prodigués par de nombreux experts. Les joueurs de l'édition 2015-2016 des Grenadiers de Châteauguay, champions de la Ligue de hockey midget AAA du Québec, agiront à titre de parrains. L'entraîneur-chef de l'équipe, Steve Hartley, sera également présent à titre de conférencier.

On peut s'inscrire sur le site web de Hockey Canada au coût de 75 \$, incluant le dîner. De plus, tous les jeunes recevront des cadeaux de Hockey Canada!

Châteauguay



Pour plus d'informations, veuillez contacter François Bouchard, de Hockey Canada, au fbouchard@hockeycanada.ca.



À ne pas manquer!

Football – Raiders Jr de Châteauguay
Finale provinciale

Dimanche 8 novembre à 13 h
Parc de l'école Louis-Philippe-Paré



DIVISION SPORT ET PLEIN AIR 450.698.3100
sports.pleinair@ville.chateauguay.qc.ca

Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple • Horaire page 15

Novembre sur l'île Saint-Bernard

Bien qu'il soit synonyme de temps froid et de grisaille, le mois de novembre réserve aussi de belles journées d'automne! Les arbres dégarnis de leur feuillage permettront aux randonneurs d'admirer les majestueux paysages du refuge faunique Marguerite-D'Youville, situé sur l'île Saint-Bernard.



© Dominic Gendron

Refuge faunique Marguerite-D'Youville

Pour la randonnée pédestre et l'observation de la nature, le refuge faunique Marguerite-D'Youville est tout indiqué : huit kilomètres de sentiers traversent une variété d'écosystèmes. Les sentiers sont accessibles tous les jours de l'année par le Pavillon de l'île. Un centre de location met à votre disposition bâtons de marche, jumelles et audioguides.



© Dominic Gendron



Café de l'île

En plus de vous offrir différents produits frais, cuisinés sur place, l'équipe du Café de l'île propose une série de repas à emporter à la maison et à déguster en famille ou entre amis: lasagne, potages, soupe à l'oignon, sauces pour pâtes, desserts, etc. Profitez de l'arrivée de nos nouveaux sacs isothermes pour faire vos emplettes de délicieux repas surgelés maison!

Refuge faunique Marguerite-D'Youville, PAVILLON DE L'ÎLE
480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard

450.698.3133 — www.ilestbernard.com

DES INDIVIDUS EN SANTÉ POUR UNE COMMUNAUTÉ EN SANTÉ!

LE SAMEDI 7 NOVEMBRE
AU PAVILLON DE L'ÎLE SAINT-BERNARD

Conférencière invitée :
Suzanne Goodleaf, psychologue clinicienne
Nation Mohawk de Kahnawake

Information : 514.917.9207 ou www.arc-hss.ca

ENTRÉE
GRATUITE



SALON
DE PROMOTION
DE LA SANTÉ



MANOIR D'YOUVILLE

DES SOUVENIRS MÉMORABLES AU CŒUR D'UN SITE patrimonial

Organisez votre prochain
événement dans l'une de
nos salles pouvant accueillir
entre 45 et 150 personnes !

Vue imprenable
sur le fleuve
et l'île !



☎ 450 692-8291

Île Saint-Bernard, Châteauguay

🌐 manoiryouville.com

Appel de dossiers d'artistes en arts visuels

La Division culture et projets spéciaux de la Ville de Châteauguay invite les artistes intéressés à soumettre leur projet d'exposition. Les artistes retenus verront leurs œuvres exposées à la Galerie La Seigneurie du Centre culturel Vanier au cours de l'année 2016.

Vous devez faire parvenir votre dossier à l'adresse suivante :

Ville de Châteauguay
Centre culturel Vanier,
Dossier d'artistes
15, boulevard Maple
Châteauguay, QC J6J 3P7

La date limite pour soumettre un projet est le **jeudi 19 novembre**. Le dossier doit comprendre :

- Un curriculum vitae à jour;
- 10 à 20 photos numériques haute définition (HD) gravées sur support CD d'une résolution minimale de



300 DPI. Les photographies doivent être tirées d'une production récente et être accompagnées d'une liste descriptive des œuvres (titre, année, médium(s), dimensions);

- Un texte décrivant le projet (une page maximum);
- Un texte décrivant la démarche artistique du projet;
- Un dossier de presse, s'il y a lieu;
- Une enveloppe affranchie et adressée pour le retour du dossier (seuls les dossiers accompagnés d'une enveloppe de retour seront retournés).

Aucun projet d'exposition ne sera accepté par courriel.

La Galerie La Seigneurie offre aux artistes exposés de nombreux avantages tels qu'une aide technique au montage et au démontage, l'envoi de cartons d'invitation de même qu'un vernissage.

EXPOSITION

Je pense donc je suis... dans mon assiette

À PARTIR DU 19 NOVEMBRE

VERNISSAGE LE 21 NOVEMBRE DE 12 H À 17 H

Artiste de la relève et photographe, Marilène Lucas chemine depuis quatre ans dans le milieu de la photographie culinaire. Par des mises en scène étudiées, souvent colorées et humoristiques, elle aime proposer des images où la magie anime le quotidien. Dans le cadre de cette exposition, elle propose une production toute spéciale, en lien avec les aliments du Québec et les habitudes alimentaires de nos ancêtres. Des images évoquant l'aliment d'ici, la recette traditionnelle et l'agriculture régionale, pour mieux comprendre notre identité et notre histoire.



PRÉVENTE DES BILLETS POUR LA PROGRAMMATION DES FÊTES
 À LA MAISON LEPAILLEUR ET AU CENTRE CULTUREL GEORGES-P. VANIER

4 DÉCEMBRE À 19 H 30

Veillée de danse traditionnelle du temps des fêtes

18 ET 19 DÉCEMBRE À 20 H

Le Quatuor de l'île vous passe un beau sapin!



La Maison LePailleur est située au 54, boulevard Salaberry Sud.
 Pour info : 450.698.3193 et info@smgc.qc.ca
 Société du Musée du Grand Châteauguay • www.smgc.qc.ca

Galerie La Seigneurie

CENTRE CULTUREL VANIER
15, boulevard Maple
Information : 450.698.3100



EXPOSITION DEBBY TALBOT

DU 4 NOVEMBRE AU 1^{ER} DÉCEMBRE 2015
VERNISSAGE LE MERCREDI 4 NOVEMBRE À 19 H

Repai(è)res

Pour se soustraire aux contraintes d'une société obsédée par la perfection et les apparences, Debby Talbot suggère des situations où s'expriment l'intimité, la vulnérabilité ou la méfiance. Bien qu'ils soient représentés de face et vus de loin, les « Repaires » occupent le centre des œuvres, mais sont partiellement dissimulés. Cette disposition place l'observateur dans une situation de surveillance, voire de voyeurisme. La matérialité des tableaux suscite une interaction avec le regardeur : de près, il est saisi par l'accumulation chaotique de morceaux de peinture; mais à mesure qu'il s'éloigne, il découvre la vraie nature du tableau. Ces différents points de vue justifient l'usage des deux homophones Repères et Repaires.



L'exploration des limites et frontières du travail de Debby Talbot déclenche une réflexion sur l'accès à l'intimité et à la vie privée. La surveillance, l'apparence, les secrets de famille et l'isolement en sont les principaux leitmotifs. Son œuvre peut se ramener à une vue contemplative et souvent éloignée sur les personnes et les situations qu'elle représente. Décalage, dissolution de repères, obstruction à l'information, voilà les termes du dialogue visuel que tente d'instaurer l'artiste.

Ciné-Club Châteauguay

Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Vanier
15, boulevard Maple, Châteauguay
Aucune place réservée
Prix d'entrée : 6,50 \$ / 5,50 \$ avec Passeport-loisir



LUNDI 2 NOVEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30
L'EXTRAVAGANT VOYAGE DU JEUNE ET PRODIGIEUX T.S. SPIVET
de JEAN-PIERRE JEUNET

Version française. Avec Kyle Catlett, Helena Bonham Carter, Robert Maillet, Callum Keith Rennie, Niamh Wilson, Judy Davis et Dominique Pinon.
France/Canada. 2013. 105 min. (Général)



LUNDI 9 NOVEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30
LE DEP
de SONIA BONSPILLE BOILEAU

Avec Eve Ringuette, Yan England, Charles Buckell-Robertson et Robert-Pierre Côté.
Canada (Québec). 2015. 77 min. (13 ans +)



LUNDI 16 NOVEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30
L'HOMME IRRATIONNEL
de WOODY ALLEN

Version française. Avec Joaquin Phoenix, Emma Stone, Parker Posey et Jamie Blackley.
États-Unis. 2015. 96 min. (Général)



LUNDI 23 NOVEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30
TOUTE PREMIÈRE FOIS
de NOÉMIE SAGLIO ET MAXIME GOVARE

Avec Pio Marmai, Frank Gastambide et Camille Cottin.
France. 2014. 90 min. (En attente de classement)



LUNDI 30 NOVEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30
LE TOUT NOUVEAU TESTAMENT
de JACO VAN DORMAEL

Avec Benoit Poelvoorde, Yolande Moreau, Catherine Deneuve, François Damiens, Pili Groyne.
France/Belgique/Luxembourg. 2015. 110 min. (En attente de classement)

Avec la participation financière de la SODEC et de TÉLÉFILM CANADA. La Ville de Châteauguay est membre du Réseau-Scène, de Rideau et du Réseau-Plus.

Membre du RÉSEAU PLUS de l'Association des cinémas parallèles du Québec

Québec

TÉLÉFILM
CANADA

ASSOCIATION DES CINÉMAS
PARALLÈLES DU QUÉBEC

BILLETTERIE / INFORMATION : 450.698.3100

Horaires

Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple

SECRETARIAT 450.698.3100

| | |
|--------------------|-------------|
| Lundi et mardi | 12 h à 20 h |
| Mercredi et jeudi | 12 h à 18 h |
| Vendredi et samedi | 12 h à 17 h |
| Dimanche | FERMÉ |

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450.698.3100
culture@ville.chateauguay.qc.ca

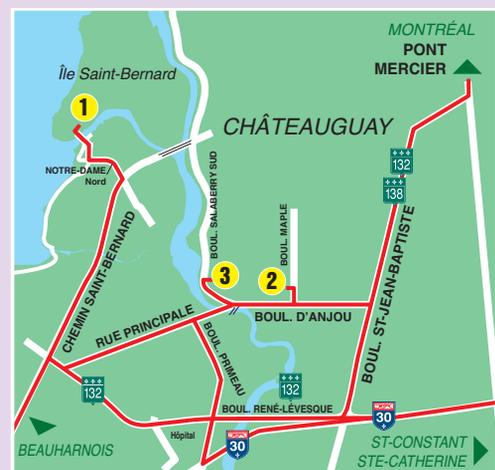
f / CULTURECHATEAUGUAY

Les salles de spectacle

- 1 - Salle du Pavillon de l'île, Île Saint-Bernard
480, boulevard D'Youville
- 2 - Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Vanier
15, boulevard Maple
- 3 - Maison LePailleur
Expositions et conférences
54, boulevard Salaberry Sud

BILLETTERIE

- Centre culturel Vanier
- www.ville.chateauguay.qc.ca
- Si disponible, une heure avant le début d'une représentation.



Samedi 7 novembre - 20 h

BLUES, JAZZ ET MONDE >

VICTOR WAINWRIGHT

Salle Jean-Pierre-Houde

Dimanche 8 novembre - 14 h

JEUNE PUBLIC >

L'HOMME COLÈRE

Salle Jean-Pierre-Houde

Samedi 14 novembre - 20 h

BLUES, JAZZ ET MONDE >

PIERRE KWENDERS

Salle Jean-Pierre-Houde

Vendredi 20 novembre - 20 h

HUMOUR ET VARIÉTÉS >

EMMANUEL BILODEAUOne Man Show - **EN RAPPEL**

Salle du Pavillon de l'île

Vendredi 20 novembre - 20 h

IMPROVISATION THÉÂTRALE >

LA LIPS

Salle Jean-Pierre-Houde

Samedi 21 novembre - 20 h

MUSIQUE ET CHANSONS >

ALEXANDRE POULIN

Le mouvement des marées

Salle Jean-Pierre-Houde

Mercredi 25 novembre - 14 h

CAFÉ-CONCERT >

MARTIN LIZOTTE

Pianolitudes

Salle Jean-Pierre-Houde

Vendredi 27 novembre - 20 h

HUMOUR ET VARIÉTÉS >

VINCENT C

Stand-up magique

Salle du Pavillon de l'île

Samedi 28 novembre - 20 h

THÉÂTRE ET CONTES >

INSTRUCTIONSPOUR UN ÉVENTUEL GOUVERNEMENT SOCIALISTE
QUI DÉSIRAIT ABOLIR LA FÊTE DE NOËL

Salle du Pavillon de l'île

Dimanche 29 novembre - 14 h

JEUNE PUBLIC >

LES PETITES TOUNES

Les 4 Saisons

Salle du Pavillon de l'île



L'HOMME COLÈRE >

Coup
de cœur

VICTOR WAINWRIGHT >



< PIERRE KWENDERS



< LA LIPS



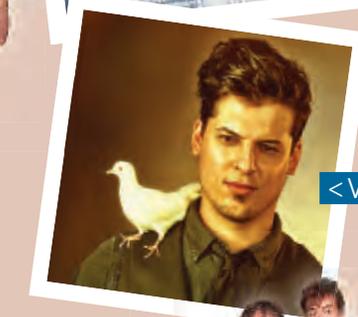
EMMANUEL BILODEAU >

Coup
de cœur

< ALEXANDRE POULIN



MARTIN LIZOTTE >



< VINCENT C



INSTRUCTIONS >

Les Voyagements
Le théâtre en tournéeLes
Petites Tounes
LES 4 SAISONSfacebook
Château Scènes

INFO : 450.698.3100

VENTE DE BILLETS :

www.ville.chateauguay.qc.ca

CHÂTEAU
SCÈNES